

ЗАИМСТВОВАННЫЕ СПОРТИВНЫЕ ТЕРМИНЫ И ИХ УПОТРЕБЛЕНИЕ В ПУБЛИЦИСТИКЕ

Н. А. Аякулов

Узбекский государственный университет мировых языков, Ташкент, Узбекистан

Владение спортивной лексикой и терминологией является одним из условий развития коммуникативной компетенции не только специалистов данной сферы, но и обычного носителя языка. В статье рассматриваются актуальные вопросы общей спортивной терминологии, требующей усвоения и правильного употребления.

Ключевые слова: спортивная лексика, термин, жаргонизм, профессионализм, неологизм.

Благодаря средствам массовой информации в последние десятилетия интерес к спорту значительно возрос, произошли большие изменения в области спортивной лексики, обусловленные появлением новых видов спорта и необходимостью создания соответствующих терминологических систем. Это привело к пополнению лексического запаса в сфере физической культуры и спорта специальной терминологией и иноязычными заимствованиями.

Спорт — неотъемлемая часть традиции и самосознания народа, часть культурной, экономической и политической жизни определенной страны. Спортивное явление находится в центре внимания специалистов в различных областях, в том числе лингвистов, которых особенно привлекает словарный запас представителей спорта. Наше исследование предусматривает изучение спортивных лексических единиц и терминов с точки зрения их употребления в публицистических материалах русского и узбекского языков.

Интернет-журналистика развивается в процессе современной глобализации. Поэтому сложно представить современную журналистику без интернет-материалов. Изучая спортивные термины и словарный запас, мы стараемся осветить, из каких языков заимствуются использованные в интернет-журналистике единицы.

В процессе анализа мы приводим примеры с сайтов новостей, которые популярны достоверностью материалов в России (www.gazeta.ru) и Узбекистане (www.kun.uz). «Газета.RU» — общественно-политическое интернет-издание, основанное в 1999 г. Круглосуточно освещает российские и мировые новости. Свидетельство о регистрации СМИ Эл № ФС77-67642 выдано Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций

(Роскомнадзор 10.11.2016) [17]. KUN.UZ — это одно из самых активных онлайн-изданий в Узбекистане. Целью сайта является предоставление оперативной, точной и достоверной информации о главных событиях в Узбекистане и по всему миру. Проект был запущен в январе 2012 года, зарегистрирован как средство массовой информации под № 0987.

Спортивная лексика динамично отражает малейшие изменения в развитии спорта, появление и рост популярности новых его видов и связанной с ними атрибутики, правил и т. п. В языке спорта имеется значительное число терминов, неологизмов, профессионализмов и жаргонизмов, которые обслуживают несколько видов спорта и составляют группу общеспортивных терминов. Это достаточно большая группа [5. С. 46]. На наш взгляд, в общеспортивные термины необходимо включать перечисляемые единицы и лексемы этого типа, учитывая, что эти единицы используются не только в конкретном виде, а, наоборот, во всех видах спорта одинаково.

Термины, используемые в спортивной лексике, следует классифицировать в зависимости от частотности их употребления на *общеспортивные*, *узкоотраслевые* и *узкоспециальные*. К общеспортивным следует отнести термины, которые одинаково употребляются во всех видах спорта:

1. *Соревнование* (*Соревнование* проводится в один круг — все команды играют друг с другом по одному матчу и распределяют места в зависимости от набранных очков).

2. *Олимпиада* (Это будет моя заключительная *Олимпиада*, я уйду из большого спорта, не буду активным спортсменом, но останусь в спорте). В том числе имеются узкоотраслевые термины, функционирующие в двух или более видах спорта:

3. *Алекс* (Вопрос отцов и детей предстоит решить на новом уровне, где надо оперировать скоростью на *алексе*, жесткостью пружин и передаточными числами).

4. *Вратарь* (*Вратарь* сборной Узбекистана дисквалифицирован на восемь месяцев).

5. *Мяч* (После ошибки защитника гостей мяч попал к Эльдару Шамуратову у границ штрафной).

6. *Перекладина* (Российский лидер и главная звезда «синерубашечников» на этот раз подкараулил отскок на дальнюю штангу после активных действий все того же Какко и вогнал снаряд под *перекладину*).

7. *Ворота* (На 22-й минуте в *ворота* Эльдара Суюнова было назначено пенальти).

8. *Ракетка* (Первая *ракетка* Узбекистана Денис Истомин вышел в основной этап турнира BNP Paribas Open в Индиан-Уэллсе, США).

Термины, функционирующие только в одном виде спорта, называются узкоспециальными:

9. *Мэдисон* (В воскресенье Романюта вместе с Ольгой Забелинской заняла шестое место в дружной дисциплине велотрека — *мэдисоне*).

10. *Кейрин* (Российская спортсменка Дарья Шмелева завоевала «серебро» в *кейрине* на первом этапе Кубка мира по велоспорту на треке в польском Прушкове, сообщает «Советский спорт»).

11. *Омниум* (Велогонщица Гончарова сравнила *омниум* с гонкой на выживание).

Терминология спорта в настоящее время является не только составной частью спортивной лексики, культуры, но и сферой профессиональной деятельности [2]. Термины, относящиеся к одному из перечисленных типов, образуют определенную терминологическую систему вокруг исходного слова — ядра. Эти термины обозначают соревнования, участников, элементы организации, входящие в различные терминосистемы низшего уровня практически без изменения содержания понятий. Базовыми также оказываются названия видов спорта, организующие в качестве исходного термина собственные терминосистемы.

Спортивная терминосистема имеет структуру, суть которой состоит в терминологии, характерной для всех (или многих) видов спорта. Они указывают на турниры, конкурентов, институциональные компоненты, которые являются частью различных терминологических структур более низкого уровня, с почти незначительным отличием по существу. Также оказывается, что основными являются названия видов спорта, которые организуют свои собственные терминологические системы в качестве исходного термина:

12. *Брасс* (Владислав Мустафин к финалу пришел с третьим результатом в 50-метровом *брассе*):
— *ныряющий брасс* (Поэтому на Олимпийских играх 1956 г. почти все брассисты-мужчины применили вариант «ныряющего» брасса с длинным гребком руками до бедер);

— *планирующий брасс* (Г. Прокопенко для шлифовки своего *планирующего брасса* использовал «сверхобтекаемую» доску каплеобразной формы).

13. *Положение*:

— *положение вне игры* (На 40-й минуте Пулишич забил второй мяч в ворота, действующего победителя Лиги чемпионов, но главный арбитр встречи Стефани Фраппар взятие ворот не засчитала, так как американец оказался в *положении вне игры*);

— *положение кор-а-кор* (Правилами запрещается бросаться на противника и прижиматься к нему, чтобы избежать укола или удара. Такое *положение называется кор-а-кор*).

14. *Борьба*:

— международные виды борьбы — *греко-римская, вольная борьба, самбо, дзюдо* (Всего таких видов четыре — *самбо, дзюдо, вольная и греко-римская борьба*);

— национальные виды борьбы — *гюлеш, кох, чидаоба, кошти, казахша-курес, куреш, трын-тэ, гуштингири, куряш, гюреш, гореш, кураш, хапсагай, сумо* и др.;

— у каждого народа есть свой вид национальной борьбы: так, например, *гюлеш* — азербайджанская национальная борьба, *кох* — армянская, *чидаоба* — грузинская, *кошти* — иранская, *казахша-курес* — казахская, *куреш* — киргизская, *трын-тэ* — молдавская, *гуштингири* — таджикская, *куряш* — татарская, *гюреш* — турецкая, *гореш* — туркменская, *кураш* — узбекская, *хапсагай* — якутская, *сумо* — японская и т. д. [6].

Значительное обогащение словарного состава достигается путем заимствования новых слов в результате установления экономических, культурных, политических связей с другими народами, вместе с появлением в обиходе новых понятий и реалий [7]. В процессе своего развития терминология сферы спорта пополнялась также путем заимствования иноязычных терминов. В связи со смежностью науки, общего предмета или методов исследования большинство заимствований вошли в язык без изменения, то есть сохранив свое значение и особенность.

Язык спорта находится в центре внимания многих лингвистов. Проблемами заимствования

в спортивной лексике русского языка занимались В. И. Гынин [8], М. Е. Медетова [11], Л. Г. Ярмолинцев [16], Е. Н. Шагалова [14], З. С. Логинова [10]. Терминологическими проблемами узбекского языка занимались Г. Абдурахмонов [1], С. А. Азизов [3], И. Ю. Юлдашев [15], П. Нишонов [12], О. С. Ахмедов [4], Х. Д. Палуанова [13], Д. К. Кадирбекова [9] и др. Однако до сих пор отсутствует полное монографическое исследование, связанное с терминологией в узбекском языке, касающейся физической культуры и спорта. В связи с этим существует необходимость в их углубленном изучении.

Нами проанализировано определенное количество спортивных терминов, активно используемых в русском и узбекском языках. Результаты анализа свидетельствуют о том, что основная часть спортивной терминологии русского и узбекского языков является заимствованной. Приведенные нами примеры перечислены в соответствии с количеством заимствований из других языков:

1. Из английского языка:

— *баскетбол* (Соперники «Лейкерс» довольно часто применяли персональную опеку, закрывая свое кольцо от метких бросков *баскетболистов* калифорнийской команды);

— *бодибилдинг* («Культуризм», а точнее «*бодибилдинг*», переводится как «строительство тела»);

— *бокс* (Рефери развел *боксеров*);

— *боулинг* (Самые юные участники состязаний — 8-летние, а самая пожилая чемпионка завоевала золотую медаль по *боулингу* в возрасте 82 лет);

— *буллит* (Но в успешности для нас серии *буллитов* были уверены с самого начала);

— *ватерполо* (Российские синхронистки выиграли золото в технической программе групп, китайскому прыгуну с трамплина не понравилось изображение родной страны на медали, а сборная России по *ватерполо* уступила американцам — в обзоре дня на чемпионате мира по водным видам спорта в Казани);

— *волейбол* (В Ферганском государственном университете построены спортивно-оздоровительный комплекс, три *волейбольные* площадки);

— *кросс* (В пробе Романа Малеева после соревнований по *кроссу* была найдена субстанция 4-метилпентала-2-амин);

— *гейм* (Он смог записать в свой актив только четыре *гейма*, проиграв со счетом 1 : 6, 1 : 6, 2 : 6);

— *гит* (Наши спортсмены первый *гит* финала отпрыгали без штрафных очков);

— *гол* (В составе победителей авторами *голов* стал нападающий российского футбольного клуба «Ростов» Эльдар Шамуратов);

— *пенальти* (На 22-й минуте в ворота Эльдара Сууюнова было назначено *пенальти*);

— *голкипер* (*Голкипер* Йемена Ахмед Садек не смог отразить удар. Еще через две минуты Достон Хамдамов упустил шанс забить);

— *грегари* (До «Катюши» он не занимал серьезных призовых мест, был на позиции «*грегари*», а вот в нашей команде стал лучшим гонщиком мира, причем два раза);

— *дартс* (В этот день он принимал участие в турнире по *дартсу*, который прошел на «Эхо Арене» в Ливерпуле);

— *дерби* (Вчера прошло одно из самых принципиальных противостояний в британском футболе, Северо-западное дерби, «Манчестер Юнайтед» против «Ливерпуля»);

— *дисквалификация* (Южноамериканская конфедерация футбола *дисквалифицировала* нападающего сборной Аргентины Лионеля Месси на три месяца за обвинения организации в коррупции);

— *допинг* (Она была не допущена Международным олимпийским комитетом (МОК) до Олимпиады-2016 в Рио-де-Жанейро, так как в прошлом была уличена в употреблении *допинга*);

— *драфт* (20-летнего россиянина выбрали под 31-м номером на *драфте* 2017 года);

— *дроп-гол* (Два штрафных и *дроп-гол* на счету Юрия Кушнарева);

— *инсайдер* (Единственный источник, на который можно положиться в этом вопросе, — *инсайдер* Дэвид Орнштейн, к словам которого принято относиться серьезно в мире футбола);

— *картинг* (Ее цель — популяризация этого вида спорта среди населения посредством организации соревнований по *картингу*, ралли, автоспорту и др.);

— *клинч* (Хабилев до самой сирены тотально контролировал *клинч* у сетки и удерживал оппонента в партере);

— *корнер* (Квинси только-только стал лучшим бомбардиром РПЛ, а в новом сезоне бегал за мячами к боковой линии, отрабатывал в обороне и прессинговал, а также создавал голевые ситуации отменными подачами *корнеров*);

— *корт* (На *корт* от команды Узбекистана вышла юниор сборной Федерации — Милана Масленкова, уверенно обыграв Гулжан Мухаметулиеву (6 : 1, 6 : 3));

— *кроль* (Российский пловец Владимир Морозов завоевал «золото» на дистанции 50 м *кролем* на четвертом этапе Кубка мира, который проходит в Будапеште);

— *матч* (До 2012 года «Пахтакор» являлся основным стадионом, где национальная сборная Узбекистана по футболу проводила домашние матчи);

— *матчбол* (Таким образом, всего Джокевич и Троицки не реализовали три *матчбола*);

— *микст* (В *микст*-зоне говорили в основном футболисты «Рубина»);

— *мини-бэнди* (Сызранцы завоевали «серебро» на турнире по *мини-бэнди*);

— *нокаут* (Шамиль Завуров (Россия) — Ивица Трусчек (Хорватия): в третьем раунде техническим *нокаутом* победил Шамиль Завуров);

— *ринг* (Чагаев завершил карьеру в 2016 году. На профессиональном *ринге* он одержал 34 победы, завершил один бой вничью и потерпел три поражения);

— *овертайм* («Армейцев» хоккеисты «Хумо» победили в *овертайме* со счетом 4 : 3, а в битве с динамовцами уверенно держались до финального свистка, уступив лишь в серии буллитов, поэтому предсказать исход матча «Ростов» — «Хумо» не мог никто);

— *офсайд* (Сначала после небольшой суматохи в штрафной корейцев мяч чудом не залетел в ворота, а при розыгрыше углового судья не засчитал гол из-за *офсайда*);

— *панчер* (Бывший временный чемпион Абсолютного бойцовского турнира (UFC) в легкой весовой категории Дастин Порье рассказал, кого считает самым жестким *панчером* в промоушене из тех, с кем сражался);

— *пас* (Получил мяч и оценил ситуацию: впереди два защитника, из наших рядом никого. Иначе бы отдал *пас* партнеру, но пришлось решать самому);

— *пейс-кар* («Когда выпустили *пейс-кар*, я почувствовал, что это наш шанс, но, к сожалению, сразу после этого пришлось остановить машину», — сказал Сироткин);

— *пелетон* (Руководитель команды «Формулы-1» «Уильямс» Клэр Уильямс хочет вернуть свою «конюшню» на верхние позиции в списке середняков *пелетона*, передает «Советский спорт»);

— *пит-стоп* (Ранее сообщалось, что механики «Ред Булла» провели *пит-стоп* в условиях невесомости);

— *плей-офф* (Матчи *плей-офф* состоят из двух таймов, каждый из которых длится 20 минут);

— *поло* (Спортсмены из стран, входящих в Евразийский экономический союз, перестанут считаться легионерами в футболе, хоккее, баскетбо-

ле, гандболе, водном *поло* и хоккее на траве на территории России);

— *ралли* (Президент Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедов готовится к предстоящему в Туркменистане *ралли* «Амуль-Хазар»);

— *сет* (Решающей оказалась парная встреча, в которой Акгуль Аманмурадова и Нигина Абдураимова в трех *сетах* выиграли у Эудис Вонг Чонг и Хон И Коди Вон);

— *спринт* (Стоит отметить, что впервые в соревнованиях Кубка Узбекистана по триатлону принял участие паратриатлет: Рустамжон Сотиболдиев из Андижанской области преодолел дистанцию *спринт*);

— *старт* (В 2012 году велогонщица завоевала две бронзовые медали Олимпиады — в групповой гонке и гонке с отдельным *стартом*);

— *стипль-чез* (В тот момент я выступал в *стипле* (*стипль-чез*, бег с препятствиями, у взрослых расстояние 3 тыс. м).);

— *тай-брейк* (В *тай-брейке* норвежец обыграл американца, выиграв три партии из трех);

— *тайм* (Гости после первого *тайма* вели в счете 2 : 0 после точных ударов Лаутаро Мартинеса (5-я минута) и Матиаса Весино);

— *теннис* (Ранее *теннисист* Узбекистана праздновал победу над американцем Эваном Сонгом);

— *кикбоксинг* (В ноябре 2016 года всплыли очень интересные вещи, которые творились в Ассоциации *кикбоксинга* Узбекистана в последние четыре года);

— *траверс* (альпинизм) (Маршрут считается пешим при высоте преодолеваемых препятствий (прохождение перевалов, *траверсы* хребтов, восхождения на вершины) до 3000 метров над уровнем моря);

— *трек* (Сборная Узбекистана завоевала семь медалей чемпионата Азии по велоспорту на *треке*, который проходил в индонезийской Джакарте с 9 по 13 января);

— *тренинг* (В организации понимают, что норвежец вряд ли примет предложение. Но верят, что тот сможет провести что-то вроде *тренинга* на сборах);

— *фальстарт* (на этапе «Бриллиантовой лиги» по легкой атлетике в Монако спортсмен после *фальстарта* пробежал всю дистанцию);

— *финиш* (Эргашев в общем зачете *финишировал*, четвертым подняв по сумме 328 кг);

— *фол* (За *фол* последней надежды с поля был удален защитник Егор Кримец);

— *форвард* (На 36-й минуте молодой *форвард* «красных дьяволов» Маркус Рэшфорд отправил мяч в сетку ворот «мерсисайдцам»);

— *фристайл* (Среди наших достижений — золотые медали на зимних Олимпийских играх и чемпионатах мира по *фристайлу*, более 70 медалей фигуристов на Азиатских играх и других международных соревнованиях);

— *хавбек/хав* (*Хавбек* провел в РПЛ шесть лет и успел застать золотые годы в «Анжи», а затем боролся за чемпионство в «Краснодаре»);

— *хоккей* (31 мая было принято решение об участии вновь созданного профессионального клуба «Хумо» в чемпионате высшей *хоккейной* лиги — Кубке Шелкового Пути);

— *хук* (Ни нокаутирующая мощь Харриса, который в мае отправил на настил дебютанта промоушена Сергея Спивака в первую же минуту противостояния, ни мощные левый *хук* и левый кик противника также не сбивали Алексея с правильного курса);

— *джеб* (Он пошел на соперника с *джебом* и как будто в стену воткнулся);

— *раунд* (За 15 секунд до окончания первого *раунда* Оверим поймал Олейника серией точных ударов и снес Алексея с ног, выиграв бой техническим нокаутом);

— *центрфорвард* (Андрей Шевченко предпочитает располагать его на правом фланге атаки, там он взаимодействует с *центрфорвардом* Евгением Коноплянкой);

— *шорт-трек* (На основной арене также предусмотрено проведение матчей по баскетболу, волейболу, гандболу, футзалу, соревнованиям по боксу, таэквондо, по *шорт-треку*, фигурному катанию и керлингу, а также концертов).

Мы разделили заимствованные спортивные термины из английского языка, используемые в русском и узбекском языках, на два вида в зависимости от степени их употребления, а также привели примеры, чтобы определить частотность употребляемых терминов. В результате доказано, что термины, которые заимствованы из английского, такие как *грегари*, *дартс*, *дроп-гол*, *инсайдер*, *клинч*, *корнер*, *кроль*, *матчбол*, *мини-бэнд*, *пелетон*, *панчер*, *стипль-чез*, *траверс*, *фальстарт*, используются реже, чем другие термины в русском и узбекском языках. Мы можем назвать их малоупотребительными спортивными терминами. В то же время имеются заимствованные спортивные термины из английского языка, часто используемые в русском и узбекском языках, такие как *баскетбол*, *бодибилдинг*, *бокс*, *боулинг*, *волейбол*, *кросс*, *гейм*, *гит*, *гол*, *пенальти*, *голкипер*, *дерби*, *дисквалификация*, *допинг*, *корт*, *матч*, *нокаут*,

нокдаун, *ринг*, *овертайм*, *офсайд*, *пас*, *пит-стоп*, *плей-офф*, *поло*, *ралли*, *сет*, *спринт*, *старт*, *тайм-брейк*, *тайм*, *теннис*, *кикбоксинг*, *трек*, *тренинг*, *финиш*, *фол*, *форвард*, *фристайл*, *хавбек*, *хоккей*, *хук*, *джеб*, *раунд*, *центрфорвард*, *шорт-трек*. Их следует называть часто употребительными спортивными терминами. Частотность их применения связана с глобализацией и освоением неологизмов в языке. Кроме того, есть фактор, что публика иногда не воспринимает перевод этих терминов и некоторые из них не имеют устоявшегося употребления и четкого значения.

2. Из французского языка:

— *бильярд* (Никто не забил мяч в матче — это как играть в *бильярд* и не забить ни одного шара);

— *болид* (В результате *болид* Юбера разлетелся на две части, а машина Корреа перевернулась);

— *бомбардир* (Аргентинец в шестой раз выиграл приз лучшему *бомбардиру* сезона, что является рекордным результатом);

— *волан* (Российский бадминтонист Владимир Иванов на турнире в индийском Лакхнау поставил новый мировой рекорд по скорости полета *волана* в одиночном разряде);

— *Гран-при* (Сборная Узбекистана по пара-дзюдо завоевала 4 золотые, 3 серебряные и 2 бронзовые медали на *Гран-при* IBSA в Ташкенте и заняла первое место в общекомандном зачете);

— *пелетон* (Российский пилот Даниил Квят вернулся в «Формулу-1» в этом году после отсутствия в *пелетоне* на протяжении сезона с небольшим и уже успел зарекомендовать себя повзрослевшим и по-прежнему быстрым гонщиком);

— *приз* (Саша выиграл много индивидуальных *призов* в НХЛ, взял Кубок Стэнли);

— *трамплин* (Хабиб Нурмагомедов отметил, что проведение данного турнира в Узбекистане послужит *трамплином* для узбекских спортсменов);

— *чемпион* (Олимпийская чемпионка Игр 1992 года гимнастка Оксана Чусовитина заявила РИА «Новости», что выступает против наказания невиновных спортсменов в ситуации с решением Всемирного антидопингового агентства (WADA) по России).

3. Из немецкого языка:

— *рапира* (Более 150 фехтовальщиков выступят в эти дни по трем видам оружия (шпага, *рапира*, сабля);

— *турнир* (Как заявил функционер WADA, Евро-2020 не является мультиспортивным событием, поэтому России не грозит лишение права принять четыре матча турнира);

— *шайба* (Третья *шайба* влетела уже в пустые ворота гостей, когда «Хумо» заменил вратаря на полевого игрока после удаления у «Зауралья», пытаясь забросить хоть однажды);

— *штанга* (По словам атлета из США, он не решился поднять в тяге больший вес после того, как держа в руках *штангу* на 400 кг, потерял равновесие и едва не повредил спину);

— *штрафная зона* (После ошибки защитника гостей мяч попал к Эльдару Шамуратову у границ *штрафной*).

4. Из испанского языка:

— *шпага* (Более 150 фехтовальщиков выступят в эти дни по трем видам оружия (*шпага*, рапира, сабля)).

5. Из итальянского языка:

— *батут* (Россиянин Мельник взял «серебро» в индивидуальных прыжках на *батуте* на Евроиграх);

— *регата* («Кроме того, в программе визита Голодец в Нижний Новгород — посещение училища олимпийского резерва имени Владислава Тишина, награждение участников Международной парусной *регаты* Junior Volga Cup Optimist, содействие по развитию детского спорта в области, встреча с главой региона», — говорится в сообщении пресс-службы правительства Нижегородской области).

6. Из японского языка:

— *айкидо* (Звезда Голливуда решил принять участие в Международном фестивале *айкидо*);

— *киокусинкай/кёкусинкай* (Трутнев является обладателем 5-го дана *киокусинкай*);

— *дан* (Стоит отметить, что *даны* в карате присваивают после получения черного пояса и для прохождения каждого из них необходимо преодолеть серьезные испытания);

— *кимоно* (В беседе она объяснилась по всем случаям проявления вменявшегося ей расизма — отчиталась и за «кукурузные косы», которые рядами заплетают себе чернокожие женщины, и за японское *кимоно*);

— *джиу-джитсу* («Думаю, у предыдущих соперников Хабиба еще не было настолько высокого уровня *джиу-джитсу*», — приводят слова Вартапяна «Известия»);

— *карате* (В 2019 году на Нумо Arena планируют провести лицензионный чемпионат Азии по *карате*);

— *татами* (В категории 63 кг на *татами* выйдет Хожинисо Комолдинова и в категории 70 кг выступит Мухайё Ибрагимова).

7. Из китайского языка:

— *кунг-фу* (Вас самого называют королем *кунг-фу* и телохранителем Путина);

— *ушу* (Представительница Узбекистана по *ушу* таулу Дарья Латышева вчера смогла завоевать путевку в финал).

8. Из корейского языка:

— *тхэквондо* (Международная федерация *тхэквондо* (ITF) была признана не соответствующей кодексу Всемирного допингового агентства (WADA)).

Следует помнить, что в связи с появлением новых игр некоторые слова применяются в разное время по-разному. Например: в лексике футбола слово *out* (*аут*) возникло на английском языке, имеет значение «вне, вон». Это ситуация, когда мяч находится за пределами игрового поля и достигает границы; *overtime* (дополнительное время) — время, указанное после ключевого времени игры, в котором необходимо определить победителя команды; *hat trick* (*хет-трик*) — три гола, забитых одним человеком в одной игре. Статистические данные из лексикографических источников показывают, что в период XIX—XX веков такие слова, как *lob*, *score*, *shoot*, *smash*, *sprint*, *goal*, *dribble*, *tackle*, были заимствованы из английского языка во время максимального воздействия английского спортивного словаря на русский.

Нами произведена подборка более ста часто употребляемых терминов и лексических единиц в различных сферах спортивной деятельности русского и узбекского языков. В процессе анализа выяснилось, что данные термины и по сей день активно используются и являются востребованными в соответствующих сферах спорта. Соотношение степени частотности употребления терминов приведено в таблице на с. 18. Данная таблица о заимствованных терминах в публицистических текстах показывает, что в терминологию спорта проникают слова в основном из английского языка.

Общеспортивные термины являются неотъемлемой частью лексики игроков, менеджеров, чиновников, зрителей и СМИ. Немаловажное значение имеют узкоотраслевые и узкоспециализированные названия. Каждый пласт спортивной лексики служит правомерному развитию спортивной терминологии на языковом уровне. Широкое использование заимствований в спортивной лексике способствует улучшению применения и доступности заимствованных спортивных терминов в разных языках.

Соотношение степени частотности употребления терминов

<i>Из английского языка</i>			
баскетбол	драфт	панчер	теннис
бодибилдинг	дроп-гол	пас	траверс
бокс	инсайдер	пейс-кар	трек
боулинг	картинг	пелетон	тренинг
буллит	кикбоксинг	пенальти	фальстарт
ватерполо	клинч	пит-стоп	финиш
волейбол	корнер	плей-офф	фол
гейм	корт	поло	форвард
гит	кроль	ралли	фристайл
гол	кросс	раунд	хавбек/хав
голкипер	матч	ринг	хоккей
грегари	матчбол	сет	хук
дартс	микст	спринт	шорт-трек
джеб	мини-бенди	старт	центрфорвард
дерби	нокаут	стипель-чез	
дисквалификация	овертайм	тай-брейк	
допинг	офсайд	тайм	
<i>Из французского языка</i>			
бильярд	бомбардир	гран-при	приз
болид	волан	пелетон	трамплин
			чемпион
<i>Из немецкого языка</i>			
рапира	турнир	шайба	штанга
штрафная зона			
<i>Из итальянского языка</i>			
батут		регата	
<i>Из японского языка</i>			
айкидо	джиу-джитсу	кимоно	татами
дан	киокусинкай/кёкусинкай	кататэ	
<i>Из китайского языка:</i>			
кунг-фу		ушу	
<i>Из корейского языка</i>			
тхэквондо			

Список литературы

1. Абдурахмонов, Г. Терминология муаммолари / Г. Абдурахмонов // Ўзбек тили терминологияси ва унинг тараққиёт перспективалари : Биринчи Республика терминология конференцияси материаллари. — Тошкент : Фан, 1986. — 136 б.
2. Авакова, Л. А. Структурно-семантический и функциональный анализ терминосистемы «шахматы» : автореф. ... дис. канд. филол. наук / Л. А. Авакова. — Майкоп, 2006. — 20 с.
3. Азизов, С. А. Лексико-грамматическое исследование музыкальной терминологии узбекского языка : дис. ... канд. филол. наук / С. А. Азизов. — Ташкент, 1981. — 160 с.
4. Ахмедов, О. С. Инглиз ва ўзбек тилларида солиқ ва божхона терминларининг лингвистик таҳлили ва таржима муаммолари : филол. фан. д-ри ... дис. автореф / О. С. Ахмедов. — Тошкент, 2016. — 25 б.
5. Богословская, В. Р. Англицизмы в русской спортивной лингвокультуре конца XX века : дис. ... канд. филол. наук. Кн. 1 / В. Р. Богословская — Волгоград, 2003.
6. Бымбыгыденова, С. Б. О теоретических исследованиях классического спорта и национальных спортивных игр бурят: социологический анализ / С. Б. Бымбыгыденова // Теория и практика обществ. развития. — 2014. — № 8. — С. 49—53.

7. Власичева, В. В. Тюркизмы в современном английском языке / В. В. Власичева // Вестник ВолГУ. Сер. 2: Языкознание. — 2010. — № 2—12.
8. Гынин, В. И. Некоторые характерные особенности заимствований в спортивной терминологии / В. И. Гынин // Научная речь. Лингвометодические аспекты описания и преподавания. — М., 1988.
9. Кадирбекова, Д. Х. Инглизча-ўзбекча ахборот-коммуникацияси технологиялари терминологияси ва унинг лексикографик хусусиятлари : филол. фан. д-ри (PhD) ... дис. автореф. / Д. Х. Кадирбекова — Ташкент, 2017. — 44 б.
10. Логинова, З. С. Англицизмы в спортивной терминологии русского языка: синхронно диахроническая характеристика : дис. ... канд. филол. наук / З. С. Логинова. — Ташкент, 1978. — 181 с.
11. Медетова, М. Е. Иноязычные заимствования в русском языке (на материале терминологии спортивных игр) / М. Е. Медетова // Сравнительно-сопоставительное изучение языков и интерференция. — Алма Ата, 1989.
12. Нишонов, П. Француз ва ўзбек тиллари юридик терминологиясининг қиёсий-типологик тадқиқи : филол. фан. ном. ... дис. автореф. / П. Нишонов. — Тошкент, 2009. — 26 б.
13. Палуанова, Х. Д. Экологик терминларнинг деривацион-семантик хусусиятлари (ўзбек, қорақалпоқ, инглиз ва рус тиллари мисолида) : филол. фан. д-ри (DS) ... дис. автореф. / Х. Д. Палуанова. — Тошкент, 2016. — 88 б.
14. Шагалова, Е. Н. Словарь новейших иностранных слов / Е. Н. Шагалова. — М. : АСТ-Пресс, 2019.
15. Юлдашев, И. Ж. Ўзбек китобатчилиқ терминологияси; шаклланиши, тараққиёти ва тартибга солиш : филол. фан. д-ри ... дис. / И. Ж. Юлдашев. — Тошкент, 2005. — 323 б.
16. Ярмолинец, Л. Г. Некоторые особенности функционирования игровых спортивных терминов в современном английском языке / Л. Г. Ярмолинец // Лингвистические единицы разных уровней в языке и речи. — Краснодар, 1988.

Электронные ресурсы

17. www.finversia.ru/finhandbook/finatlas/gazeta-ru-799
18. www.gazeta.ru
19. www.kun.uz

Сведения об авторе

Аякулов Нурбек Абдугаппар угли — докторант, Узбекский государственный университет мировых языков, Ташкент, Узбекистан. nurbek.ayaqulov.1992@gmail.com, nurbek.ayaqulov.1992@mail.ru

Bulletin of Chelyabinsk State University.

2020. No. 3 (437). *Philology Sciences. Iss. 120. Pp. 12—20.*

BORROWED SPORTS TERMS AND THEIR USE IN PUBLICISM

N.A. Ayakulov

Uzbek State World Languages University, Tashkent, Uzbekistan. nurbek.ayaqulov.1992@gmail.com

With the external simplicity, accessibility, and entertainment of sports, all its types have complex terminology, which requires certain efforts for mastering and proper use. They occupy an increasing place in the system of modern knowledge about a person and are associated with the concept of “healthy lifestyle”. Possession of sports vocabulary and terminology is one of the conditions for the development of communicative competence of a native speaker. In this regard, the topic of this article seems relevant to us. We divided the borrowed sports terms from the English language used in the Russian and Uzbek languages into two types depending on the degree of their use. We gave examples to determine the frequency of terms used. As a result, it was proved that terms borrowed from English, such as *darts, drop goal, insider, clinch, corner, crawl, match ball, mini-band, pellet, puncher, steeple chase, traverse, false start*, are used less often, than other terms in both Russian and Uzbek. We can call them uncommon sports terms. They should be called frequently used sports terms – as *basketball, bodybuilding, boxing, bowling, volleyball, cross, game, goal, penalty, goalkeeper, derby, disqualification, doping, court, match, knockout, knockdown, ring, overtime, offside, pass, pit stop, play off, polo, rally, set, sprint, start, tie break, time, tennis, kickboxing, track, training, finish, foul, forward, freestyle, midfielder, hockey, hook, jab, round, center-forward, short-track, etc.*

Keywords: *sports vocabulary, term, jargon, professionalism, neologism.*

References

1. Abdurakhmanov G. Terminologiya muammolari [Problems of terminology]. *O'zbek tili terminologiyasi va uning taraqqijot perespektivalari: Birinchi Respublika terminologiya konferenciyasi materiallari* [Uzbek terminology and prospects of its development: Proceedings of the First Republic Terminology Conference]. Tashkent, Science, 1986. 136 p. (In Uzbek).
2. Avakova L.A. *Strukturno-semanticheskij i funkcional'nyj analiz terminosistemy "shaxmaty"* [Structural-semantic and functional analysis of the term system "chess". Abstract of thesis]. Majkop, 2006. 20 p. (In Russ.).
3. Azizov S.A. *Leksiko-grammaticheskoe issledovanie muzikal'noy terminologii uzbekskogo yazyka* [Lexical and grammatical study of the musical terminology of the Uzbek language. Thesis]. Tashkent, 1981. 160 p. (In Russ.).
4. Ahmedov O.S. *Ingliz va ozbek tillarida soliq va bojxona terminlarining lingvistik taxlili va tarjima muammolari* [Linguistic analysis of tax and customs terms in English and Uzbek and problems of translation. Thesis]. Tashkent, 2016. 25 p. (In Uzbek).
5. Bogoslovskaya V.R. *Anglicizmy v russkoj sportivnoj lingvokul'ture koncza XX veka* [Anglicisms in Russian sports linguistic culture of the late twentieth century. Thesis]. Book 1. Volgograd, 2003. (In Russ.).
6. Bambygydenova S.B. O teoreticheskix issledovaniyax klassicheskogo sporta i nacional'nyx sportivnyx igr buryat: sociologicheskij analiz [On theoretical studies of classical sports and national sports games are being drilled: a sociological analysis]. *Teorija i praktika obshhestvennogo razvitija* [Theory and practice of social development], 2014, no. 8, pp. 49-53. (In Russ.).
7. Vlasicheva V.V. *Tyurkizmy v sovremenom anglijskom yazyke* [Turkisms in modern English]. *Vestnik VolGU* [Bulletin of Volgograd State University]. Series 2, Linguistics, 2010, no. 2-12. (In Russ.).
8. Gynin V.I. Nekotorye xarakternye osobennosti zaimstvovaniy v sportivnoj terminologii [Some characteristic features of borrowing in sports terminology]. *Nauchnaja rech'. Lingvometodicheskie aspekty opisaniya i prepodavaniya* [Scientific speech. Linguistic and methodological aspects of description and teaching]. Moscow, 1988. (In Russ.).
9. Kadirbekova D.Kh. *Inglizcha-ozbekcha axborot-kommunikaciyasi texnologiyalari terminologiyasi va uning leksikografik xususiyatlari* [English-Uzbek ICT terminology and its lexicographic features. Abstract of thesis]. Tashkent, 2017. 44 p. (In Uzbek).
10. Loginova Z.S. *Anglicizmy v sportivnoj terminologii russkogo yazyka: sinxronno diaxronicheskaya xarakteristika* [Anglicisms in the sports terminology of the Russian language: synchronously diachronic characteristic. Thesis]. Tashkent, 1978. 181 p. (In Russ.).
11. Medetova M.E. *Inoyazychnye zaimstvovaniya v russkom yazyke (na materiale terminologii sportivnyx igr)* [Foreign borrowing in Russian (based on the terminology of sports games)]. *Sravnitel'no-sopostavitel'noe izuchenie jazykov i interferenciya* [Comparative study of languages and interference]. Alma Ata, 1989. (In Russ.).
12. Nishonov P. *Fransuz va o'zbek tillari yuridik terminologiyasining qiyosij-tipologik tadqiqi* [Comparative-typological study of legal terminology of French and Uzbek languages. Abstract of thesis]. Tashkent, 2009. 26 p. (In Uzbek).
13. *Derivacion-semantik xususiyatlari (y'zbek, qoraqalpoq, ingliz va rus tillari misolida)* [Derivative and semantic features of ecological terms (in examples of Uzbek, Karakalpak, English and Russian languages)]. Tashkent, 2016. 88 p. (In Uzbek).
14. Shagalova E.N. *Slovar' novejshix inostrannyx slov* [Dictionary of the latest foreign words]. Moscow, AST-Press, 2019. (In Russ.).
15. Yuldashev I.J. *O'zbek kitobchilik terminologiyasi; shakllanishi, taraqqiyoti va tartibga solish* [Uzbek textbook terminology; formation, development and regulation. Thesis]. Tashkent, 2005. 323 p. (In Uzbek).
16. Yarmolinets L.G. Nekotorye osobennosti funkcionirovaniya igrovyx sportivnyx terminov v sovremenom anglijskom yazyke [Some features of the functioning of game sports terms in modern English]. *Lingvisticheskie edinicy raznyh urovnej v jazyke i rechi* [Linguistic units of different levels in language and speech]. Krasnodar, 1988. (In Russ.).
17. www.finversia.ru/finhandbook/finatlas/gazeta-ru-799
18. www.gazeta.ru
19. www.kun.uz